



## WSG/232

**MINERALWASSERSCHUTZGEBIET  
„THERMALBRUNNEN MERAN 1“**

**AREA DI TUTELA DELL'ACQUA MINERALE  
„POZZO TERMALE MERANO 1“**

GEMEINDEN:

**Meran**

COMUNI:

**Merano**

**Mineralwasserbezugsquellen**

*Thermalbohrung Meran 1*

**Fonti minerali**

*Pozzo termale Merano 1*

## **Mineralwasserschutzplan Piano di tutela acque minerali**

GESEHEN:  
VISTO:

Der Amtsdirektor - Il direttore d'ufficio

**Dr. Wilfried Rauter**

BOZEN, den  
BOLZANO, il

26/04/2012

Genehmigt mit Dekret des Landesrates für Natur und Umwelt, Raumordnung, Wasser und Energie

Approvato con Decreto dell'Assessore per la natura e l'ambiente, urbanistica, acque pubbliche e energia

**Dekret / Decreto 26/04/2012**

**Nr. / N. 141**

Der Landesrat – L'Assessore

**Dr. Michl Laimer**





<b>Verzeichnis der Schutzbestimmungen</b>
-------------------------------------------

**Art. 1**

<b>Allgemeines</b>
--------------------

Das Mineralwasservorkommen „Thermalbrunnen Meran 1“ wurde mit Beschluss der Landesregierung vom 28. November 2005, Nr. 4617 unter der Nr. 31 in das „Verzeichnis der Mineralwässer auf dem Gebiete der Provinz Bozen“ aufgenommen. Im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7 in geltender Fassung, wonach „die notwendigen Schutzzonen für Mineralwasserquellen, die nicht in Konzession vergeben sind, vom zuständigen Amt der Landesabteilung Wasser und Energie ausgewiesen werden und von der Landesabteilung Forstwirtschaft verwaltet werden“ werden hiermit die notwendigen Schutzzonen für untenstehende Mineralwasserquelle ausgewiesen. Dies erfolgt auf Grundlage der Bestimmungen für die Trinkwasserschutzgebiete, definiert in der Durchführungsverordnung vom 24. Juli 2006, Nr. 35 zum Landesgesetz vom 18 Juni 2002, Nr. 8.

<b>Elenco dei vincoli</b>
---------------------------

**Art. 1**

<b>Generalità</b>
-------------------

La sorgente di acqua minerale “Pozzo Termale Merano 1” è stata inserita mediante Delibera del 28 novembre 2005, n. 4617 al n. 31 nell’elenco delle acque minerali esistenti nel territorio della Provincia di Bolzano”.

Ai sensi dell’articolo n. 13 della Legge Provinciale del 30 settembre 2005, n. 7 e successive modifiche, secondo la quale “Le aree di tutela necessarie per le sorgenti di acqua minerale non concesse vengono istituite dall’ufficio competente della Ripartizione provinciale Acque pubbliche ed energia e gestite dalla Ripartizione provinciale Foreste”, vengono istituite le zone di tutela della seguente fonte di acqua minerale. Ciò avviene in base al Regolamento sulle aree di tutela dell’acqua potabile definito con il Regolamento di esecuzione del 24 luglio 2006, n. 35 relativo alla Legge Provinciale del 18 giugno 2002, n. 8.

Art Tipo	Benannt Denominato	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	“Thermalbrunnen Meran 1” “Pozzo Termale Merano 1”	279	Gp./p.f. 3148/2 Mais/Maia

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell’area di tutela acque potabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Nr. Konzession /n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Tiefe Tiefbrunnen Profondità pozzo
Tiefbrunnen Pozzo	“Thermalbrunnen Meran 1 Pozzo Termale Merano 1”	Z/4508	APB - 11.6 AMT FÜR GEOLOGIE U. BAUSTOFFPRÜFUNG PAB - 11.6 UFF. GEOLOGIA E PROVE MATERIALI	Tiefe ab Gelände / profondità dal pc: 2270 m  Bohrlochlänge / lunghezza foro: 2504 m

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l’area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (m²)
Zone/Zona I	Zone I Zona I	Meran Merano	9,0
		<b>Insgesamt/Totale</b>	<b>9,0</b>

\*



\* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich  
 Zone II = engere Schutzzone  
 Zone III = äußere Schutzzone

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte - 1 -  
 Lageplan des Mineralwasserschutzgebietes  
 Maßstab 1:1.500;

Karte - 2 -  
 Orthophoto des Mineralwasserschutzgebietes  
 Maßstab 1:1.500;

Karte - 3 -  
 Mappenauszug mit Abgrenzung der Mineralwasserschutzzonen - Maßstab 1:1.500

### Art. 2

#### Zonen I

#### Abgrenzung und Schutzbestimmungen

#### 2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Zona I	Tiefbrunnen/ Pozzo Thermalbohrung Meran 1 Pozzo termale Merano 1	Gp./p.f. 3148/2 Mais Maia	Meran Merano	9
			Insgesamt/Totale	9

#### 2.2

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- a) Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Mineralwassergewinnung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt bzw. zu diesem Zwecke eingehaust werden. Der Zaun muss laufend instand gehalten werden.

\* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione  
 Zona II = zona di rispetto ristretta  
 Zona III = zona di rispetto allargata

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola - 1 -  
 Planimetria dell'area di tutela acqua minerale,  
 scala 1:1.500;

Tavola - 2 -  
 Ortofoto dell'area di tutela acqua minerale,  
 scala 1:1.500;

Tavola - 3 -  
 Estratto di mappa con delimitazione delle zone di tutela acqua minerale - scala 1:1.500

### Art. 2

#### Zone I

#### Delimitazione e vincoli

#### 2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

#### 2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- a) Sono ammesse solamente attività relative allo sfruttamento della risorsa minerale.
- b) La zona va recintata od edificata a questo scopo. La recinzione va sottoposta a costante manutenzione.



- c) Kommt nicht zur Anwendung.**
- d) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.**
- e) Die Wurzeln müssen entfernt werden.**
- f) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.**
- g) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.**
- h) Unbefugten ist der Zutritt verboten**
- i) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.**
- j) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung**
- k) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen**
- l) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.**
- c) Non viene applicato.**
- d) L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.**
- e) Le radici vanno eliminate.**
- f) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.**
- g) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impedito mediante argini e canalette di scolo.**
- h) E' vietato l'accesso ai non addetti**
- i) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.**
- j) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.**
- k) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.**
- l) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.**

<b>Art. 3</b>
---------------

<u>Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften</u>
----------------------------------------------------------

Der Art.5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen. Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

<b>Art. 3</b>
---------------

<u>Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela</u>
-----------------------------------------------------------------------------

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli. Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.



1. Dem Betreiber des Thermalbrunnens obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydrogeologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

**Art. 4**

In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2 des gegenständlichen Schutzplanes müssen innerhalb von drei Monaten ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Schutzgebietsplans durchgeführt werden.

Alle übrigen Schutzmaßnahmen müssen innerhalb eines Jahres ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Mineralwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden.

**Art. 5**

Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Mineralwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

1. Al gestore del pozzo termale spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

**Art. 4**

Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2 del presente Piano di tutela devono essere adottate entro tre mesi dall'entrata in vigore del piano stesso.

Tutte le altre misure devono invece essere adottate entro un anno dall'entrata in vigore del piano di tutela dell'acqua minerale.

**Art. 5**

Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

**Art. 6**Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

**Art. 7**Verwaltungsstrafen.

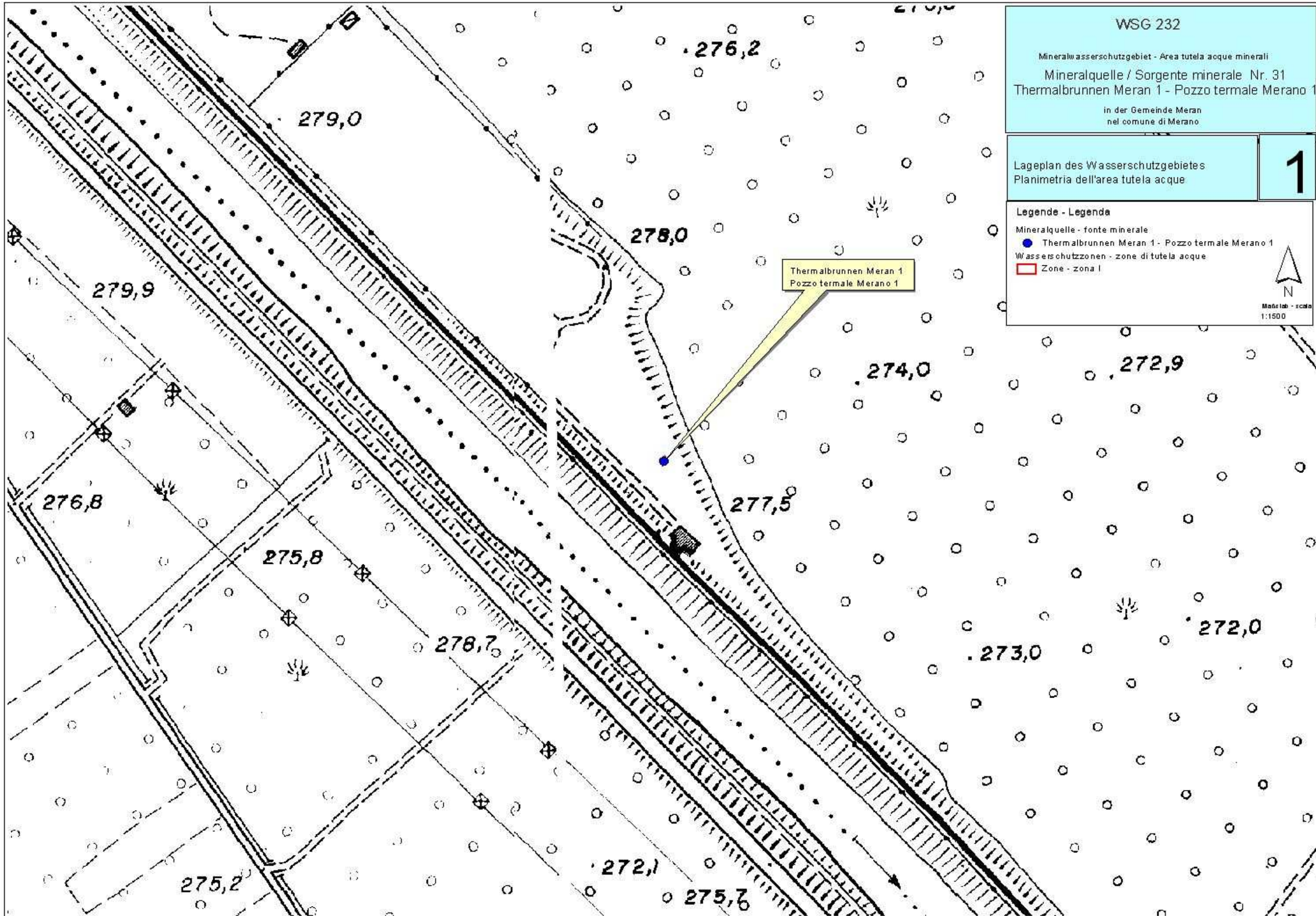
Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

**Art. 6**Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

**Art. 7**Sanzioni amministrative.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.



WSG 232  
Mineralwasserschutzgebiet - Area tutela acque minerali  
Mineralquelle / Sorgente minerale Nr. 31  
Thermalbrunnen Meran 1 - Pozzo termale Merano 1  
in der Gemeinde Meran  
nel comune di Merano

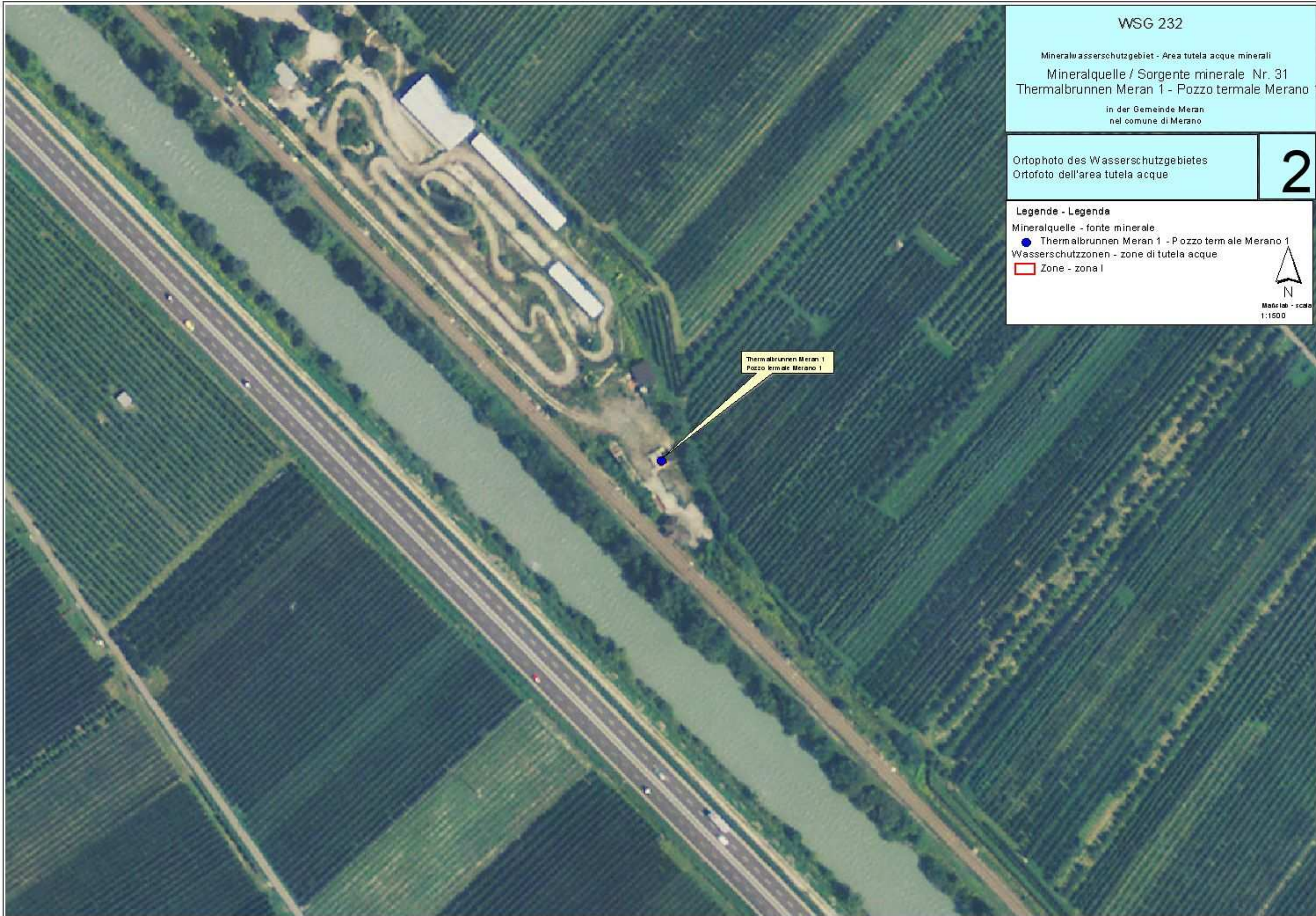
Lageplan des Wasserschutzgebietes  
Planimetria dell'area tutela acque

1

Legende - Legenda

- Mineralquelle - fonte minerale
- Thermalbrunnen Meran 1 - Pozzo termale Merano 1
- Wasserschutzzonen - zone di tutela acque
- Zone - zona I

Maßstab - scala  
1:1500



WSG 232

Mineralwasserschutzgebiet - Area tutela acque minerali

Mineralquelle / Sorgente minerale Nr. 31  
Thermalbrunnen Meran 1 - Pozzo termale Merano

in der Gemeinde Meran  
nel comune di Merano

Ortophoto des Wasserschutzgebietes  
Ortofoto dell'area tutela acque

2

Legende - Legenda

Mineralquelle - fonte minerale

● Thermalbrunnen Meran 1 - Pozzo termale Merano 1

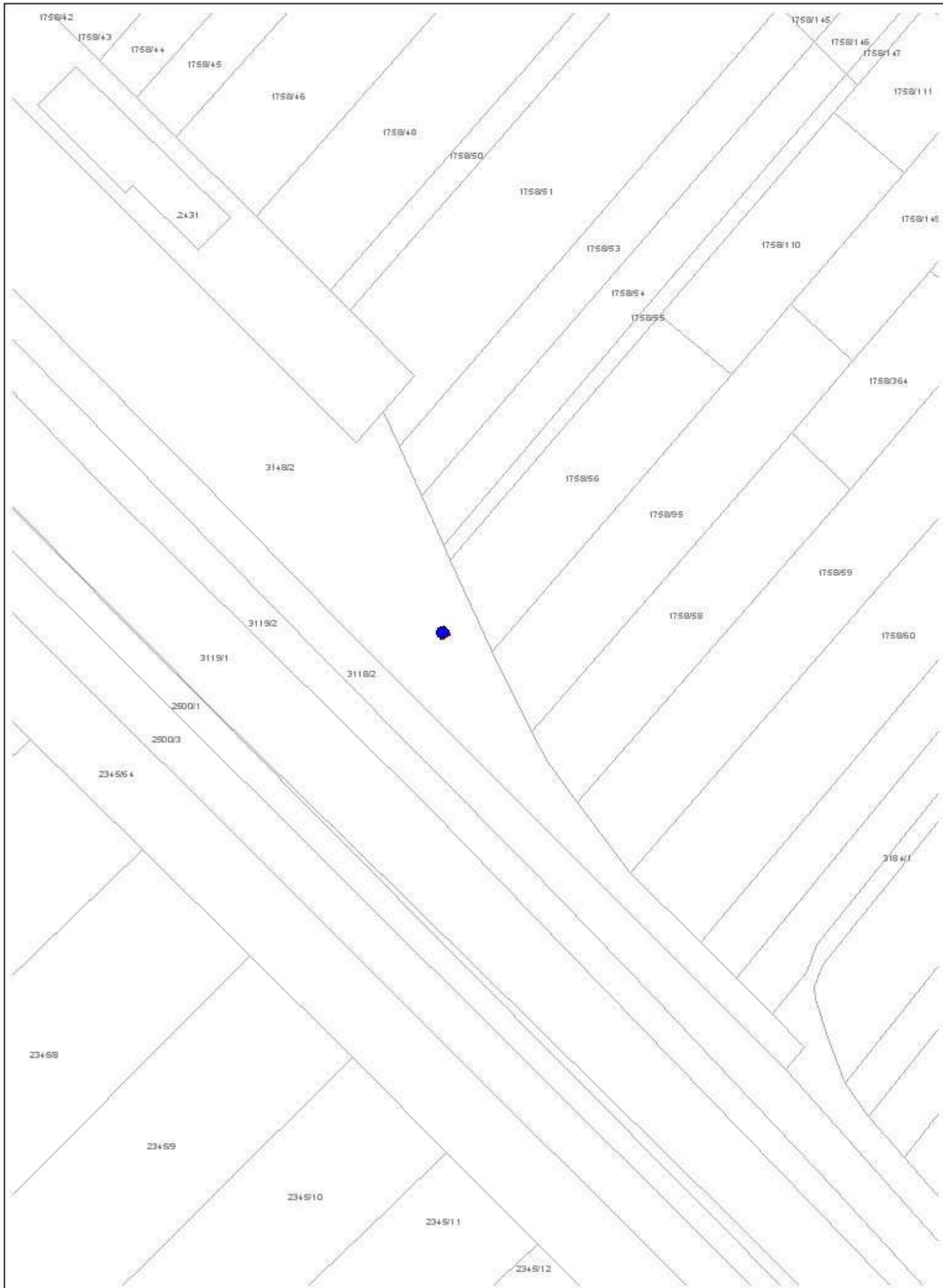
Wasserschutzzonen - zone di tutela acque

□ Zone - zona I



Maßstab - scala  
1:1500





WSG 232

Mineralwasserschutzgebiet - Area tutela acque minerali

Mineralquelle / Sorgente minerale Nr. 31

Thermalbrunnen Meran 1 - Pozzo termale Merano

in der Gemeinde Meran  
nel comune di Merano


Mappe auszug mit Abgrenzung der Trinkwasserschutzzone  
Estratto di mappa con delimitazione delle zone di tutela acque potabili

3

**Legende - Legenda**

Mineralquelle - fonte minerale

- Thermalbrunnen Meran 1 - Pozzo termale Merano 1
- Katastergrenzen - confini catastali
- Wasserschutzzonen - zone di tutela acque
- Zone - zona I

  
 Maßstab - scala  
 1:1500

